



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九七年一月二十五日（星期六）

目 錄	頁
港督回應席揚獲釋	1
港督回應新聞界查詢	1
尖沙咀火警綜合報告	1
尖沙咀火警：社署援助火警傷者及死傷者家屬	3
社署本年度撥款近四十億元資助逾二千服務單位	3
東九龍區暫停沖廁水供應	4
上水暫停食水及沖廁水供應	4
大埔區暫停食水及沖廁水供應	5
金管局銀行同業流動資金狀況	5

一九九七年一月二十六日（星期日）

目 錄	頁
「給香港的信」	6
去年破產個案數字發表	9
新界港口後勤設施調查	11
市民不應盜用消防用水	12
教署邀請非牟利志願團體開辦課程	13
社署撥款八萬元援助車禍死者家屬	13
五個團體下月籌款	14
敬師周明日正式揭幕	16
小學生盆種蔬菜比賽展覽	17
葵涌暫停沖廁水供應	17

港督回應席揚獲釋

以下是港督彭定康今日（星期六）發表的聲明：

「本人對席揚獲釋回港感到高興。他的家人、同事以及整個社會都為他的事件感到很焦慮及關心。在農曆新年臨近之際，他的釋放對香港是個好消息。」

完

港督回應新聞界查詢

港督彭定康今日（星期六）就新聞界查詢臨時「立法會」今日在深圳開會時作以下回應：

「對香港來說這是一個壞日子，這個在邊界另一面的深圳開會的機構在香港沒有合法性、沒有可信性及沒有法定權力，我希望它不會令香港太尷尬。」

完

尖沙咀火警綜合報告

十三名於今日（星期六）清晨在尖沙咀一宗三級火警中吸入濃煙不適或被火燒傷的人士，現正留院接受治療。

該宗火警令到一間卡拉OK會所嚴重焚毀，並導致十五人喪生。警方現已將火警列作縱火案處理。

多個政府部門現已聯手為火警中受害者及他們的家屬提供援助，這些部門包括社會福利署、政務總署及勞工處。

社署社工及政務總署聯絡主任正與各醫院保持密切聯絡，協助送院人士。受害者家屬如欲查詢受害者情況及有關福利事宜，可直接致電二九五八七零七八與伊利沙伯醫院社工部聯絡。兩個部門的職員也會主動與死者家屬接觸，以提供適當援助。

勞工處亦設立兩條熱線以方便在該會所工作而在火警中受傷或不幸喪生的僱員的家屬查詢有關賠償事宜。該兩條熱線為二八五二 四零二九（辦公時間）及九四三二 九八二九（非辦公時間）。

廣華醫院方面亦設立一條熱線以便市民查詢，電話為二七八一 五二二零，該電話熱線會操作至今晚九時，而晚上九時後市民如欲查詢有關詳情，則可致電二三三二 二三一一內線一二零二。

火警於今晨三時五十九分在尖沙咀寶勒巷六至八號一幢大廈一樓梯間發生，並迅速蔓延至二、三、四樓的一間卡拉OK會所。

消防處於四時零七分將火警升為三級，並動用四條消防喉、一支升降台喉筆及八隊煙帽隊灌救，火警於上午五時二十二分救熄，消防員一共在大廈中救出四十二人。

在獲救人士中，共有二十八人受傷送院，其中五名男子及十名女子在送院前證實死亡，另外十三名年齡介乎十六至二十四歲的傷者則分別在伊利沙伯醫院、廣華醫院及威爾斯親王醫院留醫。在留醫者當中一名二十四歲男子及一名十六歲女子情況危殆，其他傷者情況穩定或滿意。

初步調查顯示火警有可疑，因起火於一樓梯間並迅速蔓延至上層單位，似乎被人蓄意縱火。警方現正作進一步調查。

完

尖沙咀火警：社署援助火警傷者及死傷者家屬

社會福利署署長梁建邦今日（星期六）較早前抵達伊利沙伯醫院，向尖沙咀火警傷者及死傷者家屬表示慰問。

伊利沙伯醫院醫務社會工作者現正與廣華醫院醫務社工緊密聯繫，為入院人士及家屬提供協助。

社署臨床心理學家亦已派駐兩間醫院，為傷者及死傷者家屬提供臨床心理輔導。

社署人員將繼續接觸傷者家屬，在有需要時提供適當援助，例如經濟援助，其中包括殮葬津貼、綜合社會保障援助金及慈善信託基金、照顧幼兒安排及輔導等。

受火警影響死傷者家屬希望查詢死傷者資料及有關福利服務，可致電伊利沙伯醫院社工部熱線電話二九五八 七零七八，該熱線今日將通宵由社工當值。

完

社署本年度撥款近四十億元資助逾二千服務單位

社會福利署在一九九六／九七年度的津貼撥款開支接近四十億元，用以資助非政府機構營辦二千零八十八個服務單位。

社會福利署署長梁建邦今日（星期六）在沙田馬鞍山新港城中心二樓商場為博愛醫院董事局舉辦的「博愛溫情傳萬家」主持開幕典禮時，作上述表示。

梁建邦指出，本港的社會福利服務，絕大部分由非政府機構提供，社會福利署則提供撥款，並且與非政府機構攜手合作，監察服務表現。

他說：「撇除了社會保障方面的開支，受資助非政府機構獲得的撥款，佔政府社會福利服務總開支的百分之七十六。」

「從這些數字來看，大家必定都理解到，非政府機構在提供服務方面實在擔當着非常重要的角色。」

梁建邦說，香港是一個發展迅速，而又富有活力的社會。然而繁榮進步之中，亦有許多家庭與個人，由於種種原因，未能過着安定的生活。

他強調政府必須經常檢討整體社會福利服務的策略及方向，以求切合市民大眾的需要。

他續說：「事實上，香港的社會福利服務已經不再是專為經濟及社會條件較差的人而設的慈善服務；而是發展到可以照顧個人、家庭及社會不同的需要及期望。」

完

東九龍區暫停沖廁水供應

由於中華電力公司暫停供電影響茶果嶺泵房的運作，東九龍部分樓宇的沖廁水供應將由一月二十八日（星期二）凌晨零時至上午六時暫停。

茶果嶺、藍田、牛頭角、觀塘、九龍灣、佐敦谷、牛池灣、新蒲崗、黃大仙和鑽石山包括彩虹邨及坪石邨等地區的部分樓宇將受影響。

完

上水暫停食水及沖廁水供應

上水部分樓宇的食水及沖廁水供應將於下星期一（一月二十七日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

石湖墟、新發街、符興街、馬會道、新豐路及龍琛路範圍內的全部樓宇將受影響。

完

大埔區暫停食水及沖廁水供應

大埔區部分樓宇的食水及沖廁水供應將於下星期二（一月二十八日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

大埔寶鄉街的社區會堂及青年中心，以及泮涌村、泮涌新村及馬窩範圍內的全部樓宇將受影響。

完

香港金融管理局銀行同業流動資金狀況

一九九七年一月二十五日

	(百萬元計)	時間	各銀行在 金管局 結算戶口 累積結餘總額 (百萬元計)
開市結餘總額	1 168	09:30	1 673 5
收市結餘總額	914	10:00	1 684 1
改變原因：		11:00	1 891 3
貨幣市場運作	-60	11:30	1 932 9
退還流動資金調節機制拆借資金	+1 314 9		
今日流動資金調節機制運作	-1 334 3		

流動資金調節機制息率 4·0%借入／6·0%拆出

港元外匯指數 126·4 *—0·2* 25·1·97

完

「給香港的信」

以下為港督彭定康今日（星期日）在香港電台「給香港的信」節目中的廣播全文：

每當香港出了一些岔子，例如當中方官員的言行似乎威脅到本港市民的生活方式時，人們總會問我：你打算怎樣做？

人們這樣問，是合情合理的。直到今年六月三十日，管治香港仍是我的職責，而基本職責之一，是盡力為香港的穩定、香港固有的生活方式建立牢固的基礎。我認為我們有理由說，香港目前境況甚佳——經濟欣欣向榮，罪案率下降，各項機制都運作得極為良好。有關將來的種種疑問，可惜，都與人們認為我領導的政府在今年上半年會處理的事情完全無關。我這樣說，是因為問題如果只涉及這方面，我們應可輕易解決。

不過，有一點我們不應忽略，就是香港人可以做的事仍相當多。我們絕不是任人支配、無力反抗的受害者。

舉例來說，籌備委員會一個小組宣布，應廢除多項捍衛香港公民自由的法例。這項宣布引起市民憂慮，是不難理解的。誰可挽此狂瀾？那些原先參與其事，協助制訂捍衛公民自由法例的人，正是採取行動的最適當人選，尤其是因為他們當中，有一些人已選擇加入中方在本港和國際輿論批評和譴責下仍決意成立的臨時立法會。

我認為，給予這個所謂立法機關絲毫的認受性，都令人感到遺憾。如果你同意解散你以往循合法選舉當選而加入的立法機關，你怎能說自己是支持港人治港，支持香港的民主發展呢？

讓我們暫且放下這些非常重要的原則。那些支持解散香港由選舉產生的立法機關的人，至少能阻止香港的公民自由受到摧毀。他們當中，很多實際上曾經投票贊成我們的《人權法案》、《社團條例》和《公安條例》等等。他們曾投票贊成這些措施，並發表言論支持，現在他們是否都已經改變主意？

譬如說，他們既已論證《人權法案》完全符合《基本法》條文，現在他們是否又改變了觀點？他們既已徹底駁斥關於《人權法案》似乎凌駕《基本法》的說法，現在他們是否在走回頭路？他們以往雄辯滔滔，力證《人權法案》是維護香港社會文明的重要支柱，現在他們是否就讓這支柱毀於一旦？

他們爲了證明自己加入臨時立法會的決定是正確的，便經常說面對現實如何重要。這有點像說「患流行性感冒既是一種現實，所以每年冬天都應設法感染一下」。關於維護香港人權的論據，現實又是甚麼呢？那就是，對本港人權的保障是奠定我們生活方式的基本元素，而這種生活方式，又正是本港經濟成就的基本因素。在我看來，這才是值得我們維護的現實。

籌委會小組的建議有些甚麼影響呢？一個相當明顯的影響，是特區政府成立初期的幾個月內，法制的爭拗將不絕如縷，法庭的舌戰將無日無之。我以為香港根本不需要這樣。人們常常說，香港應少談政治。平心而論，我不認爲我們現有的政治特別極端、毫無節制。不過，讓我暫且撇開這點不談。顯而易見的是，如果有人試圖剝奪香港市民的自由，一切便會趨於政治化，而溫和的香港政府，很快便會變得嚴苛。難道你真的以爲，禁止在示威遊行中使用揚聲器（那是干預有關法例的另一個後果），香港便會在一夜之間變成一個更安全、更穩定的社會？這些人以為今天的香港是怎樣的一個地方？

香港是全球最平穩、安定和合理的社會之一。只消在香港逗留幾天，或收看晚間新聞，把本港所發生的事情與世界其他地區比較一下，便可了解這一事實。自從香港在一九九一年制訂《人權法案》，並對部分法例如《公安條例》作出相應修訂以來，這個社會的安定平穩，到底是加強還是損害了呢？損益如何，答案你們是知道的，世界各地的人也是知道的。讓我在這裏更具體地加以說明。過去十年，公眾集會和遊行的數字確實有所增加。不過，這似乎對本港的經濟和治安，都沒有不良影響；在這期間，我們的經濟增長了一倍，罪案率亦較前下降。還有，絕大部分的集會和遊行——我強調絕大部分——是和平而有秩序地舉行的。去年，在跑馬地新華社門外舉行的175宗示威中，並無任何人被捕或遭受檢控。我個人認爲，這種情況顯示，公眾秩序沒有受到破壞，而個人權利也沒有危害到整個社會的利益。這進一步證明，香港是一個成熟和先進的社會，這個社會珍惜本身享有的自由，而且明瞭政治上的自由與經濟繁榮兩者之間的關係。有人堅持要倒行逆施，要回到

從前，恢復一些過時的法例，這些法例既抵觸本港在國際間的承諾，也無視本港社會今時今日的運作情況；對這些人，我倒要問問：為甚麼？為甚麼需要這樣做？實際需要何在？如果情況真的如這些人所說，變動並不大，那麼，為甚麼要變？這些措施極有可能——甚至已經在本港社會引起廣泛的不安和衝突，更遑論海外輿論會對香港的印象大打折扣，那麼，我們為甚麼要把這些措施付諸實行？

讓我們探索一下現時提出修改的理由。首先，有人認為現行有關公民自由的法例，在某些方面違反了《基本法》，但他們卻沒有提出充分的理據，明確解釋到底違反了那些規定。為甚麼這樣說？因為不單是我，差不多本港整個法律界，包括香港大律師公會和香港律師會，甚至全國人民代表大會的一些代表，以及籌備委員會和臨時立法會的一些委員，都認為有關法例現時的條文，實際上完全符合《基本法》的規定。

不過，假如其中一項法例抵觸基本法，那該怎麼辦？我們應該怎樣處理這個問題呢？當然任何修訂建議，都必須符合《基本法》，這點顯然非常重要。不過，這些條例的情況却絕非如此。現在有人建議把一些法例還原，但人們早已清楚指出還原的法例不但跟《人權法案》有所抵觸，並且違反《基本法》第三十九條莊嚴而切實地訂明適用於香港的《公民權利和政治權利國際公約》。

《基本法》並不是一本充滿爭議點的現成文集，《基本法》是香港特別行政區的重要憲制文件。本港市民和世界各國會以《基本法》的條文為標準，來衡量「一國兩制」是否得以落實推行——即明日的香港，會否一如今日，仍是一個真正自由開放的社會。在任何有關應否修訂法律的爭議中，港人都有權要求獲得全面的法律分析，以證明所建議的修改是必需的。稍有缺欠，不單會損害港人利益，更會貶低《基本法》的價值。

我想清楚說明另一點。這並不是，也絕不應視作人身攻擊的問題——雖然有些人可能會有這種看法。問題重要得多。這是關乎原則的問題，一些與香港人生活方式息息相關的原則問題。

說到底，香港人只有奮力維護《基本法》賦予的自治權，香港的自治才能實現。香港市民對目前建議的修改所帶來的後果，會有自己的判斷。我們也不應忘記，香港是一個國際大都市。如果香港的夥伴不再相信「一個兩制」能有效運作，那麼，即使香港對本身充滿信心，也是徒然。我們不能支配國際間對香港的看法：他們會根據香港未來決策者的實際言行，作出自己的判斷。

我敢說，有些人會認為我們在這件事上小題大做。但從報章刊載的評論和市民發表的言論，我所得的印象並非如此。我認為我們必須回答一個很簡單的問題，就是一九九七年之後，香港可否享有與現時同樣的自由，究竟可以還是不可以？如果答案是「可以」，那麼，我重複，為甚麼需要作出這種改變？如果答案是「不可以」，我們實在有權知道被剝奪的是甚麼、究竟有多少會被剝奪、為甚麼這樣做、這樣做怎可與國際公約的規定保持一致，以及怎樣可以實踐中國所作的其他種種承諾。

正如我剛才所說，這是一個很簡單的問題。我打算不斷追問這個問題，直到得到較滿意的答案為止。我希望你們也會這樣做。

完

去年破產個案數字發表

去年共有五百五十七宗新登記強制公司清盤，少於新成立公司總數四萬九千七百三十間的百分之一點二。

一九九五年的相對數字為四百八十一宗及百分之一點五。

破產管理署署長夏理德回顧該署一九九六年的工作時說：「新登記強制公司清盤的數目只約佔公司總數四十八萬三千二百間的百分之零點一。」

「主要的清盤原因是業務下降、現金週轉問題及管理不善。」

夏理德說，新登記的破產數字由一九九五年的四百五十五宗增至去年的五百四十三宗。

他說：「導致破產的主要原因為未能履行源自私人擔保的責任，以及過度利用私人信貸。」

他補充說，雖然入稟法庭的新登記破產個案總數由一九九五年的九百三十六宗上升至去年的一千一百宗，但鑑於香港經濟活動的龐大規模，與海外國家比較，數字仍然偏低。

涉及強制公司清盤和破產的行業主要包括製衣業、進出口商、飲食業、電機及電子製造業、建造及工程業、地產／物業發展及投資，和運輸及貨倉業。

強制公司清盤及破產的申請由以下人士入稟：法律援助署署長（百分之三十六）、商業上的債權人（百分之三十一）、銀行及財務機構（百分之二十二）、業主（百分之四）、公司股東（百分之二）、個人（百分之二），以及其他（百分之三）。

在檢控無力償債人士方面，該署去年共發出一百二十六張傳票予未能向破產管理署署長提交資產負債狀況說明書、未能適當保存帳目和紀錄，以及經營不善的破產人及強制結束營業的公司董事。一九九五年則發出這類傳票一百二十張。

去年共有六十九名破產人或董事被判處罪名成立，被法庭判罰款共二十五萬六千五百三十五元；而一九九五年有八十六人被判罰款共五十二萬四千九百八十元。

同時，法院發出三十四項有關公司董事的取消資格令，並禁止有關人士出任公司董事，年期由一年至四年不等。

一九九六年共發出三十七個拘捕令予不合作的破產人或公司董事，其中六個已經執行。

破產管理署署長在一九九六年的二百四十九宗破產個案中，共還款六千二百九十二萬元（不包括香港國際商業信貸銀行），而在一九九五年的二百四十二宗破產個案中則還款共七千一百七十萬元。

九十九宗破產個案已發放百分之一百的優先或普通還款，而一九九五年則有一百宗。大量還款亦已支付予事通有限公司（三百七十五萬元）、沈國棟經營的恒盛工程公司（四百零九萬元）及劉天就（三百三十一萬元）的債權人。

完

新界港口後勤設施調查

地政總署屬下清理環境專責組正對新界現有的港口後勤作業設施，進行一項全面調查。

該專責組主管政府地政監督郝輝誠今日（星期日）說，調查將於下月完成。旨在充分了解該等作業的情況，及為長遠規劃和發展作準備。

專責組提交清理新界黑點特別委員會的工作進度報告中顯示，該組在清理新界環境黑點方面的工作，繼續取得進展。

截至去年年底，專責組在八鄉試驗行動區共審議了一百五十八宗個案，涉及面積共十八點六公頃。

他說：「共有五十九間共佔地八公頃的現有用途經營機構已按照要求完成原址環境改善工程。」

「現時，該行動區的私人土地共有二百一十二間現有用途經營機構，其中約有百分之七十的現有用途個案可於三月底完成所需的原址環境改善工程。」

在北區（東）行動區，專責組共審議了十宗個案，涉及面積共二點三八公頃。
在這些個案當中，兩間現有用途經營機構已按照要求完成原址環境改善工程。

他說：「此外，除了那些位處兩個道路工程範圍以內的場地外，該區內三條幹路兩旁的政府土地已按照計劃在去年十一月底進行清理及圍網。」

談及廈村及流浮山貨櫃行動區，郝輝誠說，十三個共佔地三十四點九四公頃的貨櫃堆場已全部符合作業守則的規定，並已按照作業守則的要求，完成原址環境改善工程。

他說：「唯一一個沒有遵守作業守則的堆場，現已把堆放高度降至八個貨櫃箱。」

「貨櫃堆場作業守則廣為有規模的堆場接納，而專責組現正採取措施，把相符現有用途堆場的搭建物合法化。」

他強調：「任何擴建或增建部分均不會獲得容忍，專責組準備再次視察堆場的情況。」

地政總署於一九九四年八月成立清理環境專責組，專責處理新界鄉郊地區不少農業用地於一九九零年前已被改作露天貯存或其他類似用途的事宜。

清理環境黑點專責組須要向清理新界黑點特別委員會提交報告，該特別委員會由黃秉槐博士任主席，就一切有關環境黑點的問題向政府提供意見，並監察專責組的工作。

完

市民不應盜用消防用水

水務署今日（星期日）提醒市民，從消防設施盜取水作非救火用途是違法的行爲。

該署發言人說：「違例者一經定罪，最高罰款可達五千元，而繼續違例的人士，罰款爲每日二百元。」

在最近數宗法庭判案中，一名司機及四名建築工人因取用街上消防喉用水，而被法庭裁定罪名成立。

發言人說：「該名司機被判罰款六千元，至於該四名工人，則分別被判罰款四千至一萬元不等。」

在另一宗判案中，牛頭角一間清潔公司因擅自改裝消防設施及盜取消防用水作洗濯用途而被判罰款四千元。

此外，新蒲崗一名熟食檔東主及牛頭角一間海鮮店的一名僱員，亦被控非法使用消防設施用水作煮食和洗濯用途，分別被判罰款一千二百元及一千五百元。

完

教署邀請非牟利志願團體開辦新移民適應課程及英語延續課程

教育署現邀請非牟利志願團體開辦中國新移民學童適應課程及英語延續課程，幫助新來港學童適應香港的環境、輔導他們學習及加強英語訓練等。

教育署高級教育主任黃鈺霞表示，獲資助開辦課程的團體將得到一筆津貼，用以支付教師薪金、行政經費和購置基本教學設備等開支。

黃鈺霞說，適應課程主要是為年齡介乎六至十五歲抵港不足一年的中國新移民設計；而英語延續課程則是為九至十五歲的新移民而設，提供英文輔導，提高他們的英語程度。

兩項課程的上課時數均為六十小時。

有興趣開辦這類課程的非牟利志願團體可往灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈十一樓壹一零六室教育署成人教育組，或備回郵信封郵寄索取申請表格。

填妥的表格須於二月十七日或之前送交達成人教育組。如有查詢，可於辦公時間致電二八九二 六六七零。

自適應課程於一九九五年四月起開辦，遍布港九新界的志願團體共舉辦了八百一十二期適應課程，修讀的學童超過一萬零五百人；而英語延續課程則開辦了四百二十期，修讀該課程以提高英語水準的學童約五千三百名。

完

社署撥款八萬元援助車禍死者家屬

社會福利署已自交通意外傷亡援助基金批出八萬零七百元，給予一名在上月粉嶺一宗交通意外中喪生的男子的家屬。

死者六十一歲，他於去年十二月三十日駕駛一輛輕型貨車在粉嶺公路與其他車輛發生碰撞死亡，遺下妻子及一子三女。

社署發言人今日（星期日）說，交通意外傷亡援助計劃設立的目的，是盡快為傷亡者或其家屬提供經濟援助，毋須考慮受害人家庭的經濟情況或交通意外發生的因由。

他說：「此計劃的受惠人仍有權循一般法律途徑索償。」

「但如受惠人因同一宗交通意外而獲賠償損失或其他補償，則須歸還在此計劃下所獲發的援助金，或所獲得的賠償，兩者中以較少者為準。」

如欲查詢援助計劃的申請手續，可與灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈九樓九四二室社署交通意外傷亡援助組辦事處聯絡，或致電二八三四七四七二。

完

五個團體下月籌款

社會福利署發言人今日（星期日）表示，五個團體將於下月（二月）舉行慈善籌款活動。

這些團體將於指定公眾地點賣旗、售賣標籤或有關物品，或放置錢箱作募捐用途。

市民如對任何籌款團體或機構有所懷疑，可致電社署熱線二三四三 二二五五查詢。

任何團體或機構如計劃在公眾地點進行慈善籌款活動，或售賣徽章、紀念品或類似物件的活動，應向社會福利署署長申請公開籌款許可證。

發言人同時呼籲舉辦籌款活動的團體採取預防措施，防止舞弊情況出現。

教署邀請非牟利志願團體開辦新移民適應課程及英語延續課程

教育署現邀請非牟利志願團體開辦中國新移民學童適應課程及英語延續課程，幫助新來港學童適應香港的環境、輔導他們學習及加強英語訓練等。

教育署高級教育主任黃鈺霞表示，獲資助開辦課程的團體將得到一筆津貼，用以支付教師薪金、行政經費和購置基本教學設備等開支。

黃鈺霞說，適應課程主要是為年齡介乎六至十五歲抵港不足一年的中國新移民設計；而英語延續課程則是為九至十五歲的新移民而設，提供英文輔導，提高他們的英語程度。

兩項課程的上課時數均為六十小時。

有興趣開辦這類課程的非牟利志願團體可往灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈十一樓壹一零六室教育署成人教育組，或備回郵信封郵寄索取申請表格。

填妥的表格須於二月十七日或之前送交達成成人教育組。如有查詢，可於辦公時間致電二八九二 六六七零。

自適應課程於一九九五年四月起開辦，遍布港九新界的志願團體共舉辦了八百一十二期適應課程，修讀的學童超過一萬零五百人；而英語延續課程則開辦了四百二十期，修讀該課程以提高英語水準的學童約五千三百名。

完

社署撥款八萬元援助車禍死者家屬

社會福利署已自交通意外傷亡援助基金批出八萬零七百元，給予一名在上月粉嶺一宗交通意外中喪生的男子的家屬。

教署邀請非牟利志願團體開辦新移民適應課程及英語延續課程

教育署現邀請非牟利志願團體開辦中國新移民學童適應課程及英語延續課程，幫助新來港學童適應香港的環境、輔導他們學習及加強英語訓練等。

教育署高級教育主任黃鈺霞表示，獲資助開辦課程的團體將得到一筆津貼，用以支付教師薪金、行政經費和購置基本教學設備等開支。

黃鈺霞說，適應課程主要是為年齡介乎六至十五歲抵港不足一年的中國新移民設計；而英語延續課程則是為九至十五歲的新移民而設，提供英文輔導，提高他們的英語程度。

兩項課程的上課時數均為六十小時。

有興趣開辦這類課程的非牟利志願團體可往灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈十一樓壹一零六室教育署成人教育組，或備回郵信封郵寄索取申請表格。

填妥的表格須於二月十七日或之前送交達成人教育組。如有查詢，可於辦公時間致電二八九二 六六七零。

自適應課程於一九九五年四月起開辦，遍布港九新界的志願團體共舉辦了八百一十二期適應課程，修讀的學童超過一萬零五百人；而英語延續課程則開辦了四百二十期，修讀該課程以提高英語水準的學童約五千三百名。

完

死者六十一歲，他於去年十二月三十日駕駛一輛輕型貨車在粉嶺公路與其他車輛發生碰撞死亡，遺下妻子及一子三女。

社署發言人今日（星期日）說，交通意外傷亡援助計劃設立的目的，是盡快為傷亡者或其家屬提供經濟援助，毋須考慮受害人家庭的經濟情況或交通意外發生的因由。

他說：「此計劃的受惠人仍有權循一般法律途徑索償。」

「但如受惠人因同一宗交通意外而獲賠償損失或其他補償，則須歸還在此計劃下所獲發的援助金，或所獲得的賠償，兩者中以較少者為準。」

如欲查詢援助計劃的申請手續，可與灣仔皇后大道東二百一十三號胡忠大廈九樓九四二室社署交通意外傷亡援助組辦事處聯絡，或致電二八三四七四七二。

完

五個團體下月籌款

社會福利署發言人今日（星期日）表示，五個團體將於下月（二月）舉行慈善籌款活動。

這些團體將於指定公眾地點賣旗、售賣標籤或有關物品，或放置錢箱作募捐用途。

市民如對任何籌款團體或機構有所懷疑，可致電社署熱線二三四三 二二五五查詢。

任何團體或機構如計劃在公眾地點進行慈善籌款活動，或售賣徽章、紀念品或類似物件的活動，應向社會福利署署長申請公開籌款許可證。

發言人同時呼籲舉辦籌款活動的團體採取預防措施，防止舞弊情況出現。

他說：「販賣人士應將許可證放於當眼地方，如屬流動性質的籌款活動每位販賣人士都應攜帶一份許可證副本，以備查閱。」

籌款團體亦應為販賣人士訂定指引，列明販賣地點、時間及收集具編號錢箱的指定地點。

發言人說：「假如籌款團體發現遺失錢袋或有關物品，或有人意圖開啓錢袋或未經批准而售賣籌款物品，請立即與警方聯絡。」

以下為二月份舉行籌款活動團體名單：

賣旗日

日期

機構

二月一日

博愛醫院

二月八日

屯門醫院

二月十五日

循道愛華村服務中心

二月二十二日

仁濟醫院

公開籌款日

日期

機構

二月十五日、二十二日及二十八日

人間淨土中心有限公司

完

敬師周明日正式揭幕

敬師周明日（星期一）正式展開，為期一個星期，旨在提升教師形象和培養社會人士尊師重道的精神。

教育署鼓勵學生這段期間在學校舉辦一些類型和規模適合的活動，表達學生對師長的尊敬和謝意。

為揭開本年度敬師周的序幕，教育署、敬師運動委員會和香港電台將於星期二（一月二十八日）舉辦一項大型活動——「香江桃李沐春風」。教育統籌司王永平和教育統籌委員會主席楊紫芝教授為典禮主禮；而在第二屆表揚教師計劃中獲提名的教師及其家人、辦學團體的代表、校長、學生和家長亦獲邀出席。

「香江桃李沐春風」敬師周開幕典禮九七在香港體育館舉行，節目豐富，除了學生表演歌舞、遊戲和太極劍演出外；大會更邀請歌手郭富城、彭羚、鄭伊健、BEYOND、張智霖、杜德偉、陳慧琳、陳曉東和古巨基等表演助慶。當日熱鬧盛況會錄影下來，並安排於農曆新年初三（二月九日）晚上九時在無綫電視翡翠台播出。

自從敬師運動推行以來，教育署和敬師運動委員會舉辦一連串的活動，以提升教師專業形象，計有去年十一月初與商業電台推出電台節目「敬師愛生」，與香港電台合作拍攝教師實況劇「春風伴我行」第二輯。

其他敬師活動有表揚教師計劃、心意咭設計比賽、英文徵文比賽、敬師活動設計比賽、填字比賽和家長也敬師活動等。

敬師運動委員會正籌備在三月下旬舉行周年頒獎禮，邀請各項比賽的得獎者、評判、校長和教師出席，而第二輯的敬師文集預計亦將同時面世。

完

小學生盆種蔬菜比賽展覽

由教育署主辦、漁農處協辦的「小學生盆種蔬菜比賽」得獎作品將於星期二（一月二十八日）及星期三（一月二十九日）在北角百福道四號香港教師中心展出，歡迎市民參觀。

該項活動初期只在官立小學推行，由於反應理想，現已擴展至全港小學。透過此學習活動，讓學童認識植物生長的過程及提高他們的環保意識。

今屆選取了六種適宜在本港冬季種植的品種。比賽前，參賽學校負責老師會參加一個有關種植蔬菜的研討會，由漁農處種植蔬菜專家介紹種植蔬菜技術，老師亦趁此機會交流種植蔬菜經驗。

完

葵涌暫停沖廁水供應

葵涌北區所有樓宇的沖廁水供應將於星期三（一月二十九日）上午九時至下午四時暫停，以便進行水管維修工程。

受影響包括梨木樹邨、石蔭邨、石籬邨、象山邨、老圍、三棟屋村、安蔭邨、和宜合道及海壩村的全部樓宇。

完